

미미타로

한글판 / ハングル版 ☆126 호 2018년 1월

시가현 국제협회 불문티어그룹 「미미타로」
오츠시 니오노하마 1-1-20 피아자오미 2층
Tel/Fax : 077-523-5646
E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
URL : http://www.s-i-a.or.jp
Facebook : https://www.facebook.com/siabiwako

선생님이 되었답니다!!

이번에 미미타로는 나가하마의 초등학교에서 교편을 잡고 계신 고야 도요코 선생님을 만나보았습니다.



페루에서 가족과 함께 일본에 온 것은 20년 전입니다. 그리고 나가하마시의 초등학교 4학년으로 전학했지요. 그때는 아직 외국인 어린이는 거의 없었고 학교에서는 일본어를 못하는 저를 어떻게 접해야 할지 몰라서 당황해하는 상황이어서 저 역시 불안했었습니다. 그 후에 일본어교실이 생기고 그 교실에는 같은 처지의 아이들이 모여 마음 편한 장소가 되었습니다. 그래서 1년 정도 지난 후에 담임선생님께서 반으로 돌아가 공부하라고 하셨을 때 잘 적응할 수 있을지 불안했었지요. 그런 저에게 선생님께서는 「모두 함께니까 괜찮아, 뭐가 힘들지?」라고 말씀해주셨고 그 말씀이 계기가 되어 일본친구도 생기고 많은 것들이 제 주변에서 아주 빠른 속도로, 그리고 좋은 방향으로 움직이기 시작했습니다.

그런데 그러한 평온한 나날도 중학교에 들어가면서 빼먹거리기 시작했습니다. 자상하게 가르쳐주던 초등학교와는 달리 선생님들이 칠판에 쓰시면서 하시는 설명이 어려워 이해할 수 없었던 것입니다. 제 자신도 「모르면 할 수 없지」라고 포기하는 심정이 된 것 뿐만이 아니라 마음의 벽을 쌓아 일본친구를 잃고 말았지요. 그 때문에 이곳에 있기 싫다는 생각을 하게 되었고 혼자라도 좋으니까 페루에 돌아가겠다고 부모님을 졸랐지만 허락되지 않았습니다. 그렇게 의기소침해 있을 때 초등학교 때 친했던 일본친구와 같은 반이 되었습니다. 그녀는 「그래도 고등학교엔 가야지. 내가 공부 가르쳐줄게.」라고 저를 격려해주었습니다. 덕분에 무사히 진학했고 고등학교에서 겨우 공부도 다른 친구들을 따라갈 수 있어서 즐거운 학창시절을 보낼 수 있었습니다.

고등학교를 졸업하면 당연히 취직해야 한다고 생각하고 있던 저에게 어머니는 대학에 가라고 하셨고 단기대학의 보육과에 진학하게 되었습니다. 그리고 보육사를 목표로 공부하고 있을 때 보육원의 교육실습 중에 제 자신이 어린이들을 돌보거나 이야기하는 것을 좋아한다는 사실을 발견하게 되었지요. 그래서 졸업 후에 보육원의 선생님이 되는 것을 그만두고 조금 큰 어린이들이 다니고 있는 초등학교에서 통역을 하기로 결정했습니다. 통역을 하면서 아이들의 공부를 봐주는 경우도 있었는데 그것이 너무나 재미있어서 설마 내가 선생님이 되는

것은 불가능하다는 생각을 하면서도 용기를 내어 선생님이 되기로 결심을 하게 되었지요. 그리고 단기대학에 다시 돌아와 공부를 계속하였고 선생님의 자격을 취득하기에 이르렀습니다. 초등학교에서 2년간, 이과의 비상근강사로 근무한 후, 담임교사가 된 지 올해로 2년째입니다. 제자리 걸음을 하거나 먼 길을 돌아갈 때도 있지만 이렇게 좋아하는 일을 할 수 있게 된 것은 선생님이나 친구 그리고 부모님께서 공부를 계속하라고 응원해 주신 덕분입니다. 어렸을 때는 제 자신이 가장 힘들다고 생각했지만 지금 돌이켜보면 외국에서 저희들을 키워주신 부모님이 얼마나 애쓰셨을까, 고맙고 고마운 마음뿐이지요.

교육의 일선에 서 있는 입장에서 보면 일본의 학교에는 다양한 것을 습득하기 위한 세심한 시스템이 존재하고 있는 것을 알 수 있습니다. 그리고 제 자신도 그런 교육을 받을 수 있었다는 것은 큰 행운이었다고 생각합니다. 어렸을 때는 왜 이렇게 해야 하나라고 생각했던 것들이 많이 있었지만 그러한 것들이 어느 사이에 제 자신의 양식이 되었다는 것을 알게 되었지요. 일본에 와서 처음으로 참가한 마라톤에서 울면서 끝등으로 달렸지만 그 다음 해에는 아무렇지도 않게 달릴 수 있었던 것도 모두 체육 수업 덕분이었지요.

어떤 사람에게도 괴로운 시기가 있습니다. 특히 외국국적의 어린이들은 자신이 주변과 다르지 않나 고민하고 집과 학교의 문화차이로 고독한 갈등을 해야만 하는 경우도 많이 있을 겁니다. 저도 도저히 따라잡을 수 없는 공부로 이런 어중간한 인생을 살고 싶지 않다는 생각을 많이 했습니다. 하지만 거기서 공부를 접었다면 지금의 저는 없었겠지요. 지금은 두개의 문화를 이해할 수 있어서 다행이라는 생각이 점점 강해졌습니다.

어렸을 때는 「하기싫어」 「어려워」 「어쩌서」 라고 생각해도 조금만 버티면 할 수 있는 것이 늘어나 반드시 다음 단계로 연결이 됩니다. 그러니까 여러분도 마음을 열고 긍정적인 사고로 일본의 학창시절을 즐기시길 바랍니다.

요새 종례 때 매일 한마디씩 스페인어를 공부하고 있습니다. 일본의 어린이도 외국어린이도 모두 사이 좋게 즐거운 반이 되도록! 화이팅!



유기한노동계약의 새로운 규정



유기한노동계약에 대해 새로운 규정이 올 4월부터 시작됩니다. 근무형태를 선택할 때 참고하도록 합니다. 파트타임, 아르바이트, 파견사원, 계약사원, 촉탁 등 유기한노동계약으로 일하는 사람이라면 새로운 규정의 대상이 됩니다. ※파견사원(파견회사)과 체결되는 노동계약이 대상입니다.

I 무기한노동계약으로의 전환

동일 사용자와 유기한노동계약이 반복 갱신된 지 통산 5년을 넘었을 경우는 노동자의 신청에 의해 기간이 정해지지 않은 노동계약(무기한노동계약)으로 전환할 수 있습니다.

- 통산계약기간으로 인정되는 것은 2013년 4월 1일 이후에 개시되는 유기한노동계약이 대상입니다. 단, 노동계약이 체결되지 않은 기간이 연속으로 6개월 이상(계약기간이 1년 미만인 경우는 그 2분의 1 이상)의 경우는 그 이전의 계약기간은 통산계약기간에 포함되지 않습니다.
- 통산 5년을 초과하여 체결된 계약기간 내에 언제든지 신청할 수 있으며 신청한 시점에서 무기한노동계약이 성립되고 무기한으로 전환되는 것은 신청시의 유기한노동계약이 종료하는 다음날부터입니다.
- 무기한노동계약의 노동조건은 별단의 규정(취업규칙, 개개의 노동계약)이 없는 한, 유기한노동계약과 동일합니다.



II 「고용계약해지」의 법정화

일정의 경우에는 사용자에 의한 고용계약해지가 인정되지 않는 룰이 법률로 규정되었습니다.

유기한노동계약은 사용자가 갱신을 거부한 경우 계약기간의 만료에 의해 고용이 종료됩니다. 그러나 다음의 ①과 ②에 대해서는 무효가 되는 것이 이번에 노동계약법에 조문화되었습니다.

- ① 과거에 반복 갱신된 유기한노동계약으로 그 고용계약해지가 무기한노동계약의 해고와 사회통념상 동일시킬 수 없는 것으로 인정되는 것.
- ② 노동자에게 있어서 유기한노동계약의 계약기간 만료시에 해당 유기한노동계약이 갱신되는 것으로 기대하는 것에 대해 합리적인 이유가 있다고 인정되는 것

※이 규정이 적용되기 위해서는 노동자로부터의 유기한노동계약 갱신의 신청을 할 것 또는 고용계약해지에 대해 「싫다」라는 등의 의사표시가 필요합니다.



III 불합리한 노동조건 금지

유기한노동계약자와 무기한계약노동자간에 기간의 규정이 있는 것에 따른 불합리한 노동조건 차이를 두는 것이 금지되었습니다.

※ 상담창구 : 시가노동국 고용환경·균등실 Tel : 077-522-6648 (※장소는 4 p 참조)

유기한노동계약자의 육아휴업과 개호휴업

육아휴업, 개호휴업에 대해서 원칙과 조건이 충족되면 고용보험으로부터 휴업개시일 임금의 67%의 급부금을 받으면서 휴업할 수 있습니다. 유기한계약자의 경우도 다음과 같은 요건이 충족되는 경우 대상이 됩니다

유기한노동계약자의 육아휴업, 개호휴업의 취득요건

육아휴업

- ① 동일사업주에게 계속 고용된 기간이 1년 이상일 경우.
- ② 자녀가 1살 6개월이 될 때까지 노동계약기간이 없어지는 것이 확실하지 않을 경우.

개호휴업

- ① 동일사업주에게 계속 고용된 기간이 1년 이상일 경우.
- ② 개호휴업 취득예정일부터 계산하여 93일 경과하는 날부터 6개월을 경과하는 날까지 노동계약기간이 만료되고 갱신되지 않는 것이 확실하지 않을 경우.

! 육아휴업기간 연장 : 원칙적으로 1살까지. 육아휴업을 6개월 연장해도 보육소에 들어가지 못한 경우 등에 대해서, 2살까지 취득이 가능해졌습니다.(이 경우 육아휴업급부금도 2살까지 지급됩니다)

◆ 배우자 공제 · 배우자 특별공제의 재검토

배우자의 수입이 일정 이하인 경우 납세자의 세금이 공제됩니다. 이를 배우자공제라고 합니다. 공제대상이 되는 배우자의 수입이나 납세자 본인의 수입에 관한 사항이 개정되어 2018 년도분 이후의 소득세에 대해 적용됩니다.

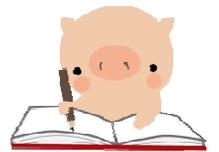
- ① **납세자 본인이 받는 공제액** 소득공제액 38 만엔의 대상이 되는 배우자의 급여수입의 상한이 103 만엔에서 150 만엔으로 인상됩니다. 이를 넘으면 단계적으로 공제액이 줄어들어 연수 201 만엔이 되면 소실됩니다.
- ② **납세자 본인의 소득제한** 배우자 공제 등이 적용되는 납세자 본인에게 수입이 제한됩니다. 합계소득금액이 900 만엔을 넘으면 단계적으로 공제액이 줄어들어 1000 만엔이 되면 소실됩니다.

◆ 교육자금

자녀의 진학을 위한 교육자금은 준비되어 있습니까? 교육자금이 부족할 경우 은행 론(대부) 외에 다음과 같은 제도를 이용하여 대출을 받을 수 있습니다.

(대체로 영주자, 일본인의 배우자 등, 영주자의 배우자 등, 정주자가 대상)

▲ 론(대부)이나 장학금을 이용할 때에는 반제할 수 있도록 계획을 세우도록 합시다!



○ 입학준비금

명칭	납입시기	이자	문의
<ul style="list-style-type: none"> · 일본정책금융금고 구니노교이쿠론 https://www.jfc.go.jp/n/finance/search/ippan.html (수업연한이 원칙적으로 6 개월 이상으로 중학교 졸업 이상을 대상으로 하는 교육시설) 	수시	있음	구니노교이쿠론 Tel.0570-008656
<ul style="list-style-type: none"> · 일본학생지원기구 (JASSO) 입학시 특별증액대여장학금 http://www.jasso.go.jp/shogakukin/seido/type/nyuzo.html 입학하는 달의 장학금에 일시금으로 증액해서 대여하는 장학금. 「구니노교이쿠론」을 신청했지만 이용할 수 없었던 사람이 대상 (대학, 단기대학, 전수학교 등) 	진학후	있음	재적하는 고등학교, 출신교
<ul style="list-style-type: none"> · 로킨킨코 (로킨) 입학시 필요자금 용자제도 http://all.rokin.or.jp/service/loan/life.html JASSO 의 입학시 특별증액대여장학금의 채용후보자가 장학금이 교부되기 전까지의 용자 	진학전	있음	긴키로킨 Tel.0120-191-968
<ul style="list-style-type: none"> · 현 사회복지협의회 생활복지자금 취학 준비 비용 http://www.shigashakyo.jp/top/kasituke/seikatu_hukusi.pdf 저소득자 대상 (고등학교, 대학, 고등전문학교) 	진학전	없음	각 지역 사회복지협의회
<ul style="list-style-type: none"> · 현 (오츠시 거주자는 오츠시) 모자부자과부복지자금대여금 http://www.pref.shiga.lg.jp/e/kodomokatei/kosodatehomepage/hitoroya/1.html#5 모자·부자가정 등 (대학, 고등학교 등) 	진학전	없음	각 지역 아동복지과 등

○ **장학금** 각 대학에서의 장학생 모집은 입학후 4 월, 5 월에 행하여지는 것이 일반적입니다만 입학전에 예약형 장학금을 모집하는 대학도 있습니다. 따라서 희망하는 학교가 정해지면 신속하게 장학금에 대한 정보를 수집하도록 합시다.

일본학생지원기구(JASSO)에는 유이자, 무이자의 장학금 (대부 형태) 외에도 경제적으로 곤란한 상황에 처한 우수한 학생들을 대상으로 하는 급부형 장학금도 있습니다.

<http://www.jasso.go.jp/shogakukin/index.html>



이벤트정보



◆ 시대극의 한장면에 들어가보지 않겠습니까? 스이고메그리와 노젓기 체험

3월 31일(토)까지 실시중
스이고노 사토 마루야마

(오미하치만시 마루야마초 1467-3)

벃사공의 안내로 배를 저으면서 오미하치만의 스이고를 돌아봅니다. 4명 이상 3일전 예약. 1500엔

문의 오미하치만 관광물산협회 Tel: 0748-32-7003

◆ 딸기 헌팅 1월중순 - 로크베이가든 (쿠사츠시 오로시모초 1431)

입장 무료, 수확한 양을 저울로 달아 판매

문의 로크베이가든 Tel: 080-1487-5996

◆ 다카시마마키노원터페스티벌

1월 27일(토)

마키노고원스키장 (다카시마시 마키노초 마키노)

설상 바나나보트 타기, 아이스크림 빨리 먹기대회

문의 마키노즈리즘오피스 Tel: 0740-28-8002

◆ 세츠분사이 축제 2월 3일(토)

타가다이샤 (이누가미군 타가초 타가 604)

「오니노마이」를 봉납후 후쿠마메콩, 후쿠모치떡을 뿌립니다.

문의 타가다이샤 Tel: 0749-48-1101

◆ 겨울 주조장 순례~구동해도를 걷자 2월 11일(일)

기타지마주조 (코난시 하리 756) 500엔-

코난시의 양조장을 방문, 시음. 우동 및 기념품도.

문의 코난시 도시정책과 Tel: 0748-71-2336

◆ 히노히나마츠리 기행 2월 11일(일)-3월 11일(일)

히노초(가모군 히노초 오쿠보·무라이)

고풍스러운 거리를 산책, 내닫이창문 너머로 히나인형을 구경할 수 있습니다.

문의 히노관광협회 Tel: 0748-52-6577

◆ 야쿠요케다이사이(타무라마츠리 축제)

2월 17일(토)-19일(월)

타무라진자(코카시 츠치야마초 기타츠치야마 469)

812년에 시작된 유서깊은 축제. 경내에 흐르는 강에 나이만큼 콩을 흐르게 하면 액이 떨어져나간다는 의식. 노점이 들어섭니다.

문의 타무라진자 Tel: 0748-66-0018

◆ 히와타리신지 2월 25일(일)

스가와라진자(야스시 오와자 나가하라 1041)

호마목을 불태우고 그 위를 맨발로 건너 무병식재를 기원합니다.

문의 스가와라진자 Tel: 077-587-2003



◆ 사기초마츠리 3월 10일(토)오후-11일(일) 밤
히프레하치만구(오미하치만시 미야우치초 257)
각 지역의 장식수레 쿵쿨이 토요일에 개최. 일요일에는
수레가 거리를 순행하며 서로 싸우고 밤에는 점화하여
봉납합니다.

문의 오미하치만 관광물산협회 Tel: 0748-32-7003

◆ 비와코비라키 3월 10일(토) 오츠항
시가의 봄의 풍물시. 유람선의 호상퍼레이드.

NHK 드라마 출연자가 「황금의 열쇠」를 비와코호수에
던집니다.

승선 신청은 2월 초순

문의 비와코오츠관광협회 Tel: 077-528-2772

◆ 노사이축제 4월 12일(목)·13일(금)·14일(토)
히요시다이샤(오츠시 사카모토 5-1-1)

1200년의 역사를 가진 호국 3대축제의 하나

문의 히요시다이샤 Tel: 077-578-0009

◆ 나가하마히키야마마츠리 축제

4월 13일(금)-16일(월) 나가하마시 일대
일본 3대 수레축제의 하나. 화려한 수레와 어린이
가부키는 필수 볼거리입니다.

문의 나가하마시 관광협회 Tel: 0749-65-6521

벚꽃 명소

3월하순부터 4월초순



·오쿠히에·엔랴쿠지(오츠시 사카모토혼마치)

·도라고젠야마(나가하마시 나카노초)

·야스가와 카한이와가미바시 부근 (코카시
미나구치초 기가)

·오미후지 카료쿠공원(야스시 미카미)

·니고리이케 자연공원(코난시 오이케초)

·카이즈오사키

(다카시마시 마키노초 카이즈)



미미타로 뉴스

★시가노동국, 오츠노동기준감독서, 하로와크오츠가
시가노동종합청사로 이전했습니다.

시가노동종합청사

오츠시 우치데하마 14번 15호(게이한 제제역,
JR 제제역에서 도보 12분/게이한 이시바역에서
도보 5분)

★확정신고는

2월 16일(금)부터 3월 15일(목)까지

고액의 의료비를 지불했거나 주택을 톤으로 구입하는
등 공제액에 정정사항이 있거나 원천징수되지 않은
수입이 있는 등의 경우, 또는 사업소득자나 복수의
소득이 있는 사람은 세무서에서 확정신고를 합니다.

<https://www.nta.go.jp/nagoya/>(영어·포르투갈어·스페인어)